

AGUSTIN PRADILLO

Gobernador del Palacio Nacional. — Gouverneur du Palais National. — Governor of the National Palace.



No es su página militar, de por sí muy brillante, el principal adorno de ese distinguido hijo de Aguascalientes, pues que reúne altas cualidades que lo colocan en primera línea entre los hombres de gran corazón, de conciencia recta, de lealtad indiscutible y de honradez acrisolada.

Comenzó su carrera con mucho aprovechamiento en el Colegio Militar en 1853, y ya en 1854 era subteniente de infantería, á los pocos meses teniente y así fué recibiendo los grados sucesivos en el Ejército Permanente, hasta que en 1885 se le ciñó la banda de general de brigada efectivo. Cuenta veintitres hechos de armas, ya como jefe, ya como subalterno, entre los que pueden citarse como principales, la batalla de Ocotlan en 8 de Mayo de 56, el sitio y toma de la plaza de Puebla en el mismo año, la batalla de Salamanca en 1858, la de San Felipe del Obraje, la defensa de la garita de la Tlaxpana en 2 de Abril de 59, el sitio de la plaza de Veracruz en 1860, la batalla del Puente de Calderon el 1º de Noviembre del propio año, la de Jalatlaco en el siguiente, la defensa de la Ciudadela de México en 1871, y toda la campaña que siguió en defensa de los planes constitucionales proclamados en la Noria y Tuxtepec. Triunfante este último, del que fué uno de los mas constantes defensores, Pradillo siguió en el servicio militar al frente de una Brigada en el Ejército de Oriente hasta 1880 en que ocupó un asiento en el Congreso en representación del Distrito de Tecali, del Estado de Puebla, y desde entonces ha seguido siendo electo diputado

Les brillants services militaires de Pradillo ne constituent pas seulement les principaux mérites de cet éminent enfant d'Aguascalientes; il réunit en lui de hautes qualités, qui le placent au premier rang parmi les hommes de grand cœur, d'une conscience droite, d'une loyauté indiscutable et d'une honnêteté à toute épreuve.

Il commença sa carrière en 1853 au Collège Militaire et avec tant de succès qu'en 1854 il était déjà sous-lieutenant d'infanterie, et quelques mois après lieutenant; il reçut ainsi successivement tous les grades dans l'Armée Permanente jusqu'à ce qu'en 1885 il obtint l'écharpe de général de brigade effectif. Il compte vingt-trois faits d'armes, soit comme chef, soit comme subalterne; nous citerons les principaux: la bataille d'Ocotlan le 8 Mai 1856, le siège et la prise de la place de Puebla dans la même année, la bataille de Salamanca en 1858, celle de San Felipe del Obraje, la défense de la barrière de la Tlaxpana le 2 Avril 1859, le siège de la place de Veracruz en 1860, la bataille du Puente de Calderon le 1^{er} Novembre de la même année, celle de Jalatlaco l'année suivante, la défense de la Citadelle de Mexico en 1871, et toute la campagne entreprise ensuite pour la défense des plans constitutionnels proclamés à la Noria et à Tuxtepec. Après le triomphe du Plan de Tuxtepec, dont il fut l'un des plus constants défenseurs, Pradillo continua à prêter ses services militaires à la tête d'une Brigade de l'armée d'Orient jusqu'en 1880, époque à laquelle le District de Tecali, de l'Etat de Puebla, l'envoya à la Chambre des députés. Depuis lors il n'a cessé de représenter au

It is not the military services, that are sufficiently brilliant, of this distinguished son of Aguascalientes, but other high qualities that place him among the foremost on account of his great heart, of an upright conscience, of undisputed loyalty and of steadfast honesty.

He began his career successfully in the military college in 1853, and already in 1854 he was sublieutenant of infantry, a few months afterwards lieutenant, and thus he went on receiving his successive ranks in the regular army until 1885, when he was appointed brigadier general with full rank. He has fought in twenty three battles, be it in command or under orders, among which we may mention as the leading ones the battle of Ocotlan on the 8th of May 1856, the siege and taking of the city of Puebla in the same year, the battle of Salamanca in 1858, that of San Felipe del Obraje, the defense of the Tlaxpana Customs Gate on the 2nd of April 1859, the siege of the city of Veracruz in 1860, the battle of Puerto de Calderon on the 1st of November of the same year, the defense of the citadel of Mexico in 1871, and all the campaigns that followed in defense of the constitutional plans proclaimed in the Noria and Tuxtepec, of the latter of which he was the most constant defender, proved victorious. Pradillo continued in the military service at the head of a Brigade in the eastern army, until 1880, when he took a seat in Congress as representative of Tecali District, State of Puebla, and since then he has continued acting

por el mismo Estado y una vez por el de Oaxaca.

En Diciembre de 1884 fué nombrado miembro de la importante comision que debe reformar la táctica de infantería del Ejército mexicano, y en 18 de Marzo de 1885 Gobernador del Palacio Nacional, cargo de completa confianza del gobierno, que desempeña hasta la fecha con mucho lucimiento. Pradillo no se ha limitado en él á ejercer sus funciones de gobernador, sino que ha mejorado el edificio embelleciéndolo notablemente, pues que á él se debe la favorable trasformacion que ha sufrido en los últimos años, emprendiendo obras que han merecido elogios muy justificados de la prensa.

Agustin Pradillo, como decíamos al principio, no solo es un bravo militar, condecorado por su brillante comportamiento con la medalla de la Paz que se decretó en 8 de Abril de 1856, sino que en lo particular es un modelo de decencia y caballerosidad, cuyas finas maneras le granjean las mas profundas simpatías de los que lo tratan. Como partidario y amigo de Porfirio Diaz, ha demostrado la mayor firmeza, motivo por el que este le distingue con toda su confianza y cariño, ocupando un lugar de honor entre sus hombres predilectos.

Por no descender á nimiedades, no enumeramos otras circunstancias que enaltecen á Pradillo, y nos conformamos con decir, para cerrar estas líneas, que además de ser buen patriota y leal amigo, es uno de los caballeros mas apreciables de la actual administracion.

Congrès le même Etat, et une fois l'Etat de Oaxaca.

En Décembre 1884 il fut nommé membre de l'importante commission chargée de réformer la tactique d'infanterie de l'Armée mexicaine, et le 18 Mars 1885 Gouverneur du Palais National, poste tout de confiance du Gouvernement, qu'il occupe encore aujourd'hui avec éclat. Pradillo ne s'est pas borné à exercer ses fonctions de gouverneur, il a amélioré l'édifice et l'a notablement embelli, car c'est à lui qu'est due la favorable transformation qu'a subie le Palais, dans lequel il a entrepris des travaux qui ont reçu des éloges très mérités de la part de la presse.

Ainsi que nous le disions en commençant, Agustin Pradillo n'est pas seulement un brave soldat, qui a obtenu par sa brillante conduite la médaille de la Paix créée par le décret du 8 Avril 1856, il est dans la vie privée un type de courtoisie chevaleresque, et ses manières aimables et fines lui attirent les profondes sympathies de tous ceux qui l'approchent. Comme partisan et ami de Porfirio Diaz il a fait preuve de la plus grande fermeté, c'est pourquoi ce dernier l'honore de toute sa confiance et de son affection et le compte au nombre de ses amis de prédilection.

Pour ne point descendre à des futilités nous n'énumérerons pas tous les autres titres qui exaltent Pradillo; nous nous contenterons d'ajouter, en terminant, que Pradillo est un excellent patriote, un ami loyal, et l'un des hommes les plus appréciés de l'administration actuelle.

as a deputy for the same State and once for that of Oaxaca.

In December 1884 he was appointed member of the important commission that had to improve the infantry tactics of the Mexican army, and on the 18th of March 1885 he became Governor of the National Palace, which is an office that implies the greatest confidence towards him on the part of the government and which he successfully fulfills up to date. Pradillo has not merely limited himself to fulfill his duties of governor, but he has improved the building, and it is to him that is due the favorable change that it has sustained in these last years, by undertaking works which have deserved the just praises of the press.

Agustin Pradillo, as we said at the beginning, is not only a soldier who has been condecorated for his brave conduct with the medal of Peace, decreed on the 8th of April 1856, but in private life he is a model and thorough gentleman, whose fine manners attract all those who know him. As a partisan and friend of General Diaz, he has displayed the greatest firmness, and that is why the latter has for him the highest esteem and regard, and considers him as one of his favorite friends.

Not wishing to enter into more details, we shall not enumerate other qualities that shine in Pradillo, and we shall merely limit ourselves with saying as a termination to these lines, that beside being a good patriot and loyal friend, he is one of the most estimable gentlemen of the present administration.

